

山本作兵衛

UNESCO Memory of the World



立ち掘り / Mining Coal in an Upright Position

©Yamamoto Family / Owned by Tagawa City Coal Mining Historical Museum (田川市石炭・歴史博物館所蔵)

Sakubei Yamamoto Coal Mining Paintings World Tour

Presented by Bridge Together Project



NTT Ltd. is a leading global technology services company bringing together 28 brands including NTT Communications, Dimension Data, and NTT Security. We partner with organizations around the world to shape and achieve outcomes through intelligent technology solutions. For us, intelligent means data driven, connected, digital, and secure. As a global ICT provider, we employ more than 40,000 people in a diverse and dynamic workplace that spans 57 countries and regions, trades in 73 countries and regions, and delivers services in over 200 countries and regions. Together we enable the connected future.

For more information, please visit <https://hello.global.ntt/>

Did you know?



Keeping you secure

We mitigate 2 billion security threats every year.



Global technology leader

The NTT group is the largest ICT company in the world by revenue.



Global innovator

We invest USD 3.6 billion in research and development.



Central Japan Railway Company

Contributes to the development of Japan's main transportation artery and social infrastructure





Bridge Together Project 日本へ行こうよプロジェクト

As the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic games draw nearer, the eyes of the world are on Japan. The aim of the Bridge Together Project– which started in 2017 – is to act as a bridge that creates strong bonds between Japan and the rest of the world.

If the UK and US – two of the biggest bases for transmitting information to the world – can motivate even more foreign nationals to deepen their appreciation and understanding of Japan by showcasing its culture and beauty, then the time visitors spend in Japan will be all the more meaningful. That is what this project is about.

Since its inception in 2017, concerts introducing people to somewhat less well-known “Japanese songs”, or kayōkyoku, and Japanese nursery rhymes have been held in London and New York, and events related to Japan, such as Sake events have been held for the first time on the island of Guernsey.

The final chapter on the road to 2020 will contain something Japan can be proud of - an exhibition of Sakubei Yamamoto’s Coal Mining pictures, the first of Japan’s UNESCO “Memory of the World” which will be held in 6 different locations. In addition, Ms Mari Natsuki will be greeted in London, and a concert filled with hits from Japan’s Showa period will be held in collaboration with the UK’s top Jazz Funk artists.

Most people have heard of anime, cosplay and Japanese cuisine but, the Bridge Together Project aims to bring to the foreground other, somewhat less well-known aspects of Japanese culture. This project will continue beyond 2020, to further promote bridging the world’s nations through both music and art.

If even greater bonds of friendship with those who have not yet visited Japan can be created, and the attention of visitors can be brought to areas of the country that have been decimated by natural disasters like the Great East Japan Earthquake, the Kumamoto Earthquake, the Torrential Rains in North Kyushu and of Western Japan, this could well lead to increased support and reconstruction efforts.

Planning and production continues with events based in London that highlight Japan’s culture and

beauty. Since the Great East Japan Earthquake, the multi-talented Naomi Suzuki [based in London] has continued to bring her experience to bear on supporting disaster-stricken areas, with a central theme of “finding the strength to keep living, through song” (ongaku de ikiru chikara).

東京オリンピック・パラリンピック2020に向けて海外からの注目が集まっている日本。世界と日本をつなぐ「絆」という名の「架け橋」を渡す事を目的にBridge Together Project (日本へ行こうよプロジェクト) は2017年に発足しました。

世界の情報発信基地であるイギリスやアメリカから日本の魅力や文化を世界に発信し、さらに多くの外国人の方に日本に興味や理解を深めてもらうことができれば、日本で有意義な時間を過ごして頂ける。そんなプロジェクトです。

2017年の発足以降、これまであまり世界で紹介されていない日本の歌謡曲や童謡を紹介するコンサートをロンドンやニューヨークで開催し、また、英国領のガーンジー島で初の日本酒や日本関連のイベントなどを開催してきました。

2020年に向け集大成として、日本が誇る、日本初のユネスコ世界記憶遺産登録である山本作兵衛炭坑画の6ヶ所巡回展開催が決定しました。また、歌手・俳優である夏木マリさんをロンドンにお迎えし、イギリスのトップJazz Funkアーティストと、昭和歌謡曲のコラボコンサートも開催されます。アニメ、コスプレ、日本食などは随分世界的に認知されてきましたが、Bridge Together Projectは、知られざる日本の文化発信を成し遂げようとしています。そしてこのプロジェクトは、音楽や芸術を通じた架け橋を世界にかけるべく2020年以降も継続的に展開していきます。

また日本をもっと知りたい人達に自然災害（東日本大震災・熊本地震・九州北部豪雨・西日本豪雨等）で甚大な被害を受けた被災地にも目を向けて頂ければ、支援、再建活動の活性化にも繋がります。

企画・プロデュースは、ロンドンでの日本の魅力を発信するイベントに関わり続け、東日本大震災以降は「音楽で生きる力」をテーマに被災地復興支援を続けている、ロンドン在住のマルチタレント鈴木ナオミがこれまでの経験を活かし展開いたします。



Bridge Together Project will use the 2020 Tokyo Olympic and Paralympic Games as an opportunity to have people from the world have a greater understanding of Japan and for more people from across the globe make a trip to Japan. Bridge Together Project's events have been certified by the "Beyond 2020" initiative which is run by The Prime Minister's Cabinet's "Headquarters for the Promotion of the Tokyo Olympic and Paralympic Games" as well as Japan-UK Season of Culture. and will take place in cities throughout the world for the people of the world.

Sakubei Yamamoto's Coal Mining Paintings Exhibition

The Bridge Together Project is bringing the beautiful and historical coal mining paintings of Sakubei Yamamoto to the UK for the first time as a part of the Tokyo2020 Programme. Sakubei's paintings are listed as "UNESCO Memory of the World" – the first Japanese pieces to be registered as such, which also includes "The Diary of Anne Frank" and "Beethoven's Symphony No. 9"

Sakubei Yamamoto's coal mining scenes depict miners at work and annotate their struggles in the early 20th Century in images that would be familiar to coal mining communities across the UK. The paintings highlight the similar history of coal mining in the UK and Japan. The exhibition will share this commonality and aims to build friendships and create another 'bridge' between the UK and Japan. The exhibition is due to tour the world after it's showing at Big Pit.

As a part of the Beyond 2020 and UK-JAPAN season of culture programme, The Bridge Together Project aims to introduce the beauty of

Japanese culture to a global audience and entice visitors to Japan. We are setting out to create a long-term, lasting legacy for the 2019 Rugby World Cup and the 2020 Tokyo Olympics and Paralympic Games.

**Bridge Together Projectは我が国が誇る、
日本初のユネスコ世界記憶遺産※登録作品である
「山本作兵衛炭坑画」の世界巡回展を企画しました。**

産業革命の礎となった石炭＝炭鉱の街を多く抱え産業革命を原動力として世界に進出していったイギリス。山本作兵衛氏の炭鉱画を国内の会場（ウェールズ Big Pit国立炭坑博物館、スコットランド国立炭坑博物館、SOAS 大学ブルネイギャラリーなど）で紹介します。その後アメリカ・ニューヨークまで巡回します。

「人類が共有すべき集合的記録画」とユネスコより評価された作品を世界に紹介する意義は大きいと確信し、この素晴らしい歴史的炭坑画を通じ文化交流の架け橋の一端を担えればと願っています。

※ユネスコ世界記憶遺産：「アンネの日記の原本」「ベートーベン第九譜面（スコア）の原本」が知られていますが、山本作兵衛氏の炭鉱画は日本で初めて、その「ユネスコ世界記憶遺産」に認定されたものです。

The opening celebration of the Sakubei Yamamoto Coal Mining Paintings Exhibition Tour



4th October 2019

Reading - **Ms Mari Natsuki**

Written by Kazue Morisaki 「Makkura」

Scriptwriter - Hiroyuki Tsumagari

日 時：2019年10月4日

場 所：在英国日本国大使館

朗 読：夏木マリ

朗読脚本：森崎和江著書「まっくら」より

構 成：津曲裕之

田川市長 二場公人 ご挨拶 Greeting from Mayor of Tagawa City

In Celebration of the “Sakubei Yamamoto Collection World Tour,” 山本作兵衛コレクションワールドツアーの開催に寄せて

First I would like to express my joy about the “Sakubei Yamamoto Collection World Tour” exhibition.

In 2011, the “Sakubei Yamamoto Collection” was included in the Unesco’s “Memory of the World” register. The purpose of “Memory of the world” is to promote the registered heritage worldwide and deepen the international cultural exchange with historical and art museums among others. Tagawa city wants to support this purpose with our own continuous effort.

Against this background, we received the suggestion from our city’s tourism ambassador, Ms. Naomi Suzuki to exhibit the “Sakubei Yamamoto Collection” in various places in the world, starting with the Big Pit National Coal Museum in the United Kingdom in order to promote Tagawa and its many charms to the world.

We hope to introduce the history and culture of coal mining in Japan to a large international audience through this worldwide exhibition and I would be grateful if the “Sakubei Yamamoto Collection” sparks further interest from abroad in Tagawa’s other attractions.

Last but not least, I would like to thank Ms. Naomi Suzuki, the team behind, the Big Pit National Coal Museum, the Embassy of Japan in the UK, the Brunei Gallery, National Mining Museum Scotland and every other affiliated person for their tremendous efforts in making this exhibition possible and I hope sincerely that the “Sakubei Yamamoto Collection World Tour” will be a great success.

20th August 2019

山本作兵衛コレクションワールドツアーの開催を心よりお喜び申し上げます。

「山本作兵衛コレクション」は、2011年にユネスコの「世界の記憶」（Memory of the World）に登録されました。この「世界の記憶」の目的は、登録遺産の「世界的な普及啓発」及び「海外の博物館や美術館等との文化交流」などでありますので、本市としましても引き続き積極的な活動を展開していきたいと考えています。

このような中、本市の「たがわ魅力向上大使（観光大使）」である鈴木ナオミ様から英国のビッグピット国立石炭博物館を始めとする世界各地で、山本作兵衛コレクション及び本市の魅力を発信するための「山本作兵衛コレクションワールドツアー」を開催し、世界に向けて、田川市の魅力を大いに発信していきましょうとの御提案をいただきました。

このワールドツアーを通じて、より多くの海外の皆様、炭鉱の歴史や文化を身近に鑑賞していただくとともに、「山本作兵衛コレクション」を始めとする、その他の本市の様々な魅力を感じていただければ大変嬉しく思います。

最後に、この度の「山本作兵衛コレクションワールドツアー」の開催に当たり、多大な御尽力をいただきました鈴木ナオミ様、ビッグピット国立石炭博物館、在英日本大使館、ブルネイギャラリー、スコットランド国立炭坑博物館その他多くの関係者の皆様に対しまして、心より感謝申し上げますとともに、この度のワールドツアーの成功を御祈念申し上げ、御挨拶とさせていただきます。

2019年8月20日

Kimito Futaba
Mayor of Tagawa City
田川市長 二場 公人



Producer

NAOMI SUZUKI

Profile



Born in Tagawa City, Fukuoka Prefecture.

- Rugby World Cup 2019 host city special supporter (Official Ambassador)
- Producer
- Singer-songwriter
- Actress/presenter

Since the Great East Japan Earthquake she has held charity concerts in over 100 locations such as temporary housing, care homes, schools, prefectural offices, etc. in the Tohoku region, Kumamoto, and her home prefecture of Fukuoka as well as London with the theme of "finding the strength to keep living, through song" (ongaku de ikiru chikara) to help raise the spirits of people affected by natural disasters. All proceeds are donated and continue to support aid work. Held the first Japanese concert at the British Houses of Parliament (Great East Japan Earthquake Support Concert). She is actively engaged in charitable work overseas. Her activities were recognised and she sang the national anthem in May 2018, at a professional baseball game in Sendai ("Tohoku

Pride Day" pledging reconstruction), and again in 2019, at a match between the Softbank Hawks vs. Hanshin Tigers at the "Yafuoku! Dome". She was further recognised as a special supporter of the Rugby World Cup host city in 2019, for her activities promoting the Rugby World Cup around the world.

In addition to her solo career, she is active with the band AJ Unity, and her single "Jupiter" from the album "Sweet Roses" (2012) ranked 14th in the US radio charts and held 1st place across 1400 other radio stations worldwide for three consecutive weeks, as voted for by listeners. In the UK, she has taken part as both an MC and performer in the UK's Japanese Festival, Japan Matsuri.

<http://www.sweet-naomi.com> <http://www.naomisuzuki.co.uk/>

JA

JAPAN
ASSOCIATION

英国日本人会

<http://japanassociation.org.uk/>

UNESCO

Memory of the World

The Memory of the World register is one of three major heritage programs sponsored by UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization). UNESCO's Memory of the World International Advisory Committee (IAC) carries out a screening and selects a candidate for registration once every two years.

Included in the register are works such as France's Declaration of the Rights of Man, The Anne Frank Diaries, and manuscripts of Beethoven's 9th Symphony. It is also recommended that registered materials be digitalized and released to the public via the Internet, print materials, CDs, DVDs, and other publishing and distribution methods so as to make them readily available to anyone.

Japan's First Memory of the World Registration

Japan had nothing included in the Memory of the World program until May 25th, 2011 when Sakubei Yamamoto's Coal Mine Paintings and Writings, submitted for evaluation by Tagawa City, Fukuoka in cooperation with Fukuoka Prefectural University, became Japan's first Memory of the World registry.

Included in this event are 585 paintings, 6 diaries, and 36 manuscripts and other documents owned by Tagawa City, Fukuoka, as well as 4 paintings, 59 diaries, and 7 manuscripts, and other documents owned by the Yamamoto family and held in trust by Fukuoka Prefectural University – all totaling 697 pieces. Yamamoto's works, listed on the UNESCO homepage as the "Sakubei Yamamoto Collection," exist as authentic, personal records of Japan's developing conditions in the coal mines of the Chikuho region, dating from the end of the Meiji era and continuing with the industrial revolution up through the waning of the 20th century.

The collection includes a series of simple, annotated folk paintings recording various incidents at the coal mines, depicting them just as they were, painted by a man who actually lived and experienced them as he worked at the mines in the front line.

Most documents describing Japan at that time are from public sources – government, business, etc. Personal records created by individual workers are extremely rare. Sakubei's paintings provide a glance of the time from a first-person perspective that simply cannot be found elsewhere. This collection consists of genuine records of an era of great historical significance to the entire world, based on the very human perspective on an individual who actually lived through it.

From The Official Web Site of
SAKUBEI YAMAMOTO
©Tagawa-city

Sakubei Yamamoto

1892~1984

山
本
作
兵
衛

Sakubei Yamamoto was a pure-bred coal miner.

Sakubei was born the second son of Taro and Shina Yamamoto on May 17, in the year Meiji 25 (1892), in the town of Tsurumio (presently Izuka city), in Kasamatsu Mura of the Kamagun (later became Kaho district) in Fukuoka prefecture,

That same year, the Chikuho region's coal production exceeded 1,000,000 tons.

Sakubei Yamamoto lived in Chikuho Coal Mine during the Meiji, Taisho and Showa Eras (from the end of 19th century to the mid 20th century). After working as a miner for about 50 years, he started drawing for the first time at age 66, in order to pass his memories of life at the coal mine to his children and grandchildren.

His work, later called, "Historical Coal Mine Pictorial Records", shows in great detail, his personal experiences and observations of coal mining society.

He started working on the pictorial records with black ink on paper. He began using watercolors in 1964, following the suggestions of Mr. Tomio Nagasue and others, and his work developed into richer scenic depictions. It was said that he produced more than one thousand pictorial records, full of enthusiasm, before he passed away.

Out of the 589 pictorial records registered to the Memory of the World, 585 works belonging to Tagawa City Coal Mining Museum, are introduced here.

Quote from The Official Web Site of

SAKUBEI YAMAMOTO

©Tagawa-city

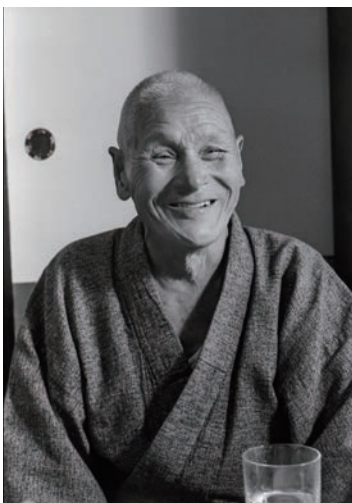


Photo by Hiroaki Marubayashi



Asteria[✦]

<https://www.asteria.com/jp/>



WORLD SAKE IMPORTS



TOKIMEITĒ

Authentic Japanese Cuisine

23 Conduit Street, W1S 2XS, London

www.tokimeite.com

Tel: 020 3826 4411



Kimono Hire , Fitting and Hair & Make-up
Dress made from Kimono Hire, Organised party,event

T 0208-8354-3591

M 0781-371-0582

E info@kimonodego.com

www.kimonodego.com



@kimonodego



Access Ideas Printing Services

www.accessideas.net

英国での印刷は日本語でお気軽に。 sales@accessideas.net

Business Card, Letterhead, Envelope, Shop Card, Menu, Brochure, Leaflet, Flyer,
Greeting Card, Calendar, NCR, Sticker, Promotion Goods, Roll Banner etc.



Produced by Bann Design Studio Limited | Registered in England & Wales No.10533773

Sakubei Yamamoto

Coal Mining Paintings World Tour



菓子売り(ブンマワシ) / Bummawashi (Lottery by Spinning a Needle on a Scale Board)

©Yamamoto Family / Owned by Tagawa City Coal Mining Historical Museum (田川市石炭・歴史博物館所蔵)

World Tour Schedule

Big Pit National Coal Museum (Wales)

14th September 2019 - 30th September 2020

Embassy of Japan Gallery

4th October - 15th November 2019

The Brunei Gallery, SOAS

January - March 2020

The Nippon Club, Inc (New York)

21st May - 28th May 2020

National Mining Museum Scotland

June - September 2020

Big Pit National Coal Museum (Wales)

14th September 2019 - 30th September 2020

Blaenafon, Torfaen NP4 9XP

Tel: 0300 111 2 333

<https://museum.wales/bigpit/>

Discover Wales's rich coal mining heritage in this award-winning interactive museum complete with the world-famous underground tour.

Take a guided tour with an experienced coal miner 300ft underground through original mine workings.

Above ground enjoy a virtual tour of a modern, mechanised mine workings in the multi-media 'King Coal: The Mining Experience'.

The Pithead Baths exhibition with its sounds, images and objects bring to life the story of coal mining in Wales. A moving, informative and entertaining exploration of the lives of the coal community at work and at home.

Other surface attractions include the Lamp Room with live canaries, the Blacksmiths' Workshop, the Ventilation Fan House and the Explosives Magazine.



Embassy of Japan Gallery

4th October - 15th November 2019

Open weekdays 09:30 - 17:30, closed weekends.

101-104 Piccadilly, London W1J 7JT

Tel: 020 7465 6500

https://www.uk.emb-japan.go.jp/itprtop_en/index.html

***Admission is free, but photo ID is necessary to gain entry to the Embassy**



The Brunei Gallery, SOAS

January - March 2020

SOAS, University of London Thornhaugh Street,

Russell Square, Bloomsbury, London WC1H 0XG

Tel: 020 7898 4046

<https://www.soas.ac.uk/gallery/>

The Brunei Gallery, SOAS is an exciting venue in central London that for over 20 years has presented a broad range of exhibitions that reflect the many diverse subjects and regions studied by SOAS being dedicated to promoting a better understanding of the art, culture, history and contemporary contexts of Africa, Asia and the Middle East to a new and wider audience through its programme of changing exhibitions and use of SOAS's own Collections.



The Nippon Club, Inc. (New York)

21st May - 28th May 2020

145 West 57th Street, New York, NY 10019

Tel: 212 581 2223 Fax: 212 581 3332

www.nipponclub.org

In 1905, The Nippon Club was established by Dr. Jokichi Takamine, a famous chemist, to tighten the unity of the Japanese community and to develop a better relationship with the American People. For the last 100 years, The Nippon Club, which is the only Japanese social club in the U.S., has contributed to the continued friendship, not to mention ongoing business and cultural exchange, between the two countries through various events, workshops and cultural classes. By holding various athletic events and cultural activities, as well as by providing the facilities where these events can occur, The Nippon Club has cemented itself as one of New York's oldest cultural institutions and it will continue to serve the community from the center of the world's most international metropolitan area.



National Mining Museum Scotland

June - September 2020

Lady Victoria Colliery, Newtongrange,
Midlothian, EH22 4QN

Tel: 0131 663 7519

<https://nationalminingmuseum.com/>

The National Mining Museum Scotland is a 5 star visitor attraction and twice winner of the Association of Scottish Visitor Attractions 'Best Visitor Experience' Award. The Museum is based at one of the finest surviving examples of a Victorian colliery in Europe, the Lady Victoria Colliery in Newtongrange, just nine miles south of Edinburgh. Visitors to the Museum can retrace the footsteps and struggles of the thousands of miners.

The Museum includes two exhibition floors showcasing permanent displays on the story of coal itself and the social impact of the coal mining industry. A guided tour of the Pithead by one of our ex-miners brings the colliery to life through their own personal insights and anecdotes. The Museum also includes Scotland's largest winding engine, Victorian Power House, Memorial Centre and Library.

The National Mining Museum Scotland is the national coal mining museum for Scotland and cares for the Lady Victoria Colliery and the national coal mining collections. The collections themselves comprise of over 60,000 items including objects, archive material, photographs and books.



成し遂げる

山本作兵衛 炭坑画ワールドツアー

サービス付き高齢者向け住宅 サンフェロー暖家の丘



相談役 佐々木 一広
理事長 佐々木 陽子
炭坑節の故郷、田川から応援しています

社会福祉法人 猪位金福祉会



〒825-0005福岡県田川市大字糺824-20 Tel: 0947-44-8839 Fax: 0947-44-6355



Daiwa
Capital Markets

JAPANESE EXPERTISE GLOBAL REACH

Daiwa Capital Markets Europe Ltd
5 King William Street, London EC4N 7DA
T: (+44) 20 7597 8000
uk.daiwacm.com

Authorised and regulated by the Financial Conduct Authority and a member of the London Stock Exchange

ロンドン生活便利サイト

どしどしご利用ください！



neconote

ベビーシッター、家の掃除、ペットのケア、引越しの手伝い、
ゴルフレッスン などなど 「ねこのてさん」にお任せを！



入会金・登録料
一切不要

まずは登録！ neconote.com までどうぞ。



ロンドン-東京プロパティサービス



**ビジネスマン、大学教授、
会計士、医者、弁護士の皆様**

ロンドンで賃貸物件 / 不動産購入をお考えの方は、**6支店**のネットワーク、豊富な物件、親切な対応、行き届いたアフターサービスを誇り、英国賃貸住宅協会の会員である弊社に**最初**にご連絡下さい。

セントラルロンドン

020-7486-5116
central@london-tokyo.co.uk

セントジェームズパーク

020-7222-6504
sjpark@london-tokyo.co.uk



セントジョンズウッド

020-7722-8700
sjwood@london-tokyo.co.uk

ウエストアクトン

020-8992-6818
w-acton@london-tokyo.co.uk

ケンジントン

020-7937-4854
kensington@london-tokyo.co.uk

住宅投資部門

020-7629-6808
sales@london-tokyo.co.uk



フィンチリーセントラル

020-8371-5585
finchley@london-tokyo.co.uk

ハムステッド本社

020-7431-3550
head-o@london-tokyo.co.uk



ハイドパークグリーン
ベイズウォーター駅1分
クイーンズウェイ駅3分
020-7243-1003



ハムステッドグリーンヒル
フィンチリーロード駅1分
020-7431-4550

www.london-tokyo.co.uk

あなたの能力を活かす職場、見つけます。

✓ 求人 ✓ 求職 ✓ 転職

centre(people)
Recruitment Consultants

リクルート、求人情報は、こちらから

Tel: 020 7621 3581 japan@centrepeople.com www.centrepeople.com

センターピープル人材紹介会社

80 Cheapside London EC2V 6EE



一番搾り
KIRIN ICHIBAN

DRAYCOTT
Hotel
BY MANTIS



26 Cadogan Gardens London SW3 2RP Tel: +44(0)207-730-6466
www.draycotthotel.com



ヤマの米騒動8(盆踊り) / Rice Riots at Coal Pits (Yama) #8: Bon Dancing
 ©Yamamoto Family / Owned by Tagawa City Coal Mining Historical Museum (田川市石炭・歴史博物館所蔵)

Tagawa City Coal Mining Historical Museum



2734-1 Ita Tagawa City,
 Fukuoka Prefecture
 825-0002, Japan
 Tel & Fax +81 947 44 5745

Tagawa City Coal Mining Historical Museum is located at the former site of Mitsui Tagawa Ita Shaft which was proud of the largest coal production in Chikuho Region where Chikuho Coalfield, one of the coalfields in Japan, is.

Our museum was opened in 1983 and has attracted a plenty of attention as a unique museum which mainly focuses on coal mining.

Our museum holds about 15,000 coal-related items of the collection and collects the items which were mainly created from 1868 onwards.

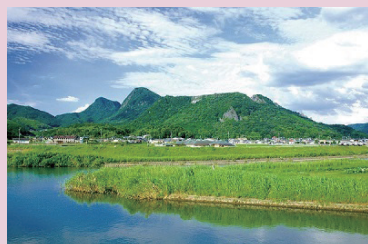
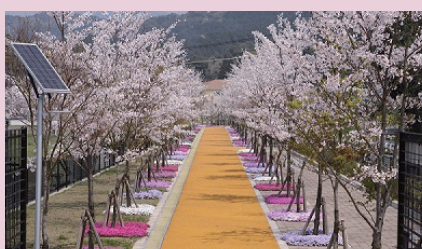
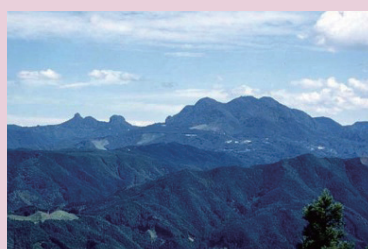
In order that visitors could understand coal mining history systematically, we have many exhibitions, such as models so that visitors could grasp overview of Ita Shaft in Mitsui Tagawa Coal Mine and diorama reproduces the mining for coals in our museum. Moreover, outdoor exhibitions, large machineries which were used in coal mines, coal miners' housing which were reproduced, and a steam locomotive type 9600 are displayed, too.

In addition, the Sakubei Yamamoto Collection became Japan's first Memory of the World registry on May, 2011. 627 items of the collection, consists of 697 items, are owned by Tagawa City Coal Mining Historical Museum and exhibited at all times. These include 585 annotated coalmine paintings, 42 diaries and notebooks.

<http://www.joho.tagawa.fukuoka.jp/list00784.html>



田川広域観光協会
Tagawa Wide-area Tourism Association



田川ネット たがわまるごと博物館
<http://www.tagawa-net.jp>

◆主 催

Bridge Together Project実行委員会

◆代表者・企画・プロデュース

鈴木ナオミ

◆制 作

NANA MUSIC UK LTD

NPO法人 宮城芸術文化振興団体 海外制作部

◆共催

田川市

国際交流基金

Big Pit 国立炭坑博物館 (ウェールズ)

SOAS大学 ブルネイギャラリー

国立炭坑博物館 スコットランド

◆助成

ジャパンソサエティ for Big Pit National Coal Museum (Wales)

◆後援

在英国日本国大使館 (except for The Nippon Club, Inc NY)

在英日本商工会議所

英国日本人会

JNTO 日本政府観光局

一般財団法人自治体国際化協会ロンドン事務所

ジェトロ 日本貿易振興機構

福岡県庁

田川市石炭歴史博物館

ロンドン福岡県人会

ロンドン福島県人会 (しゃくなげ会)

時事通信社

◆スポンサー

NTT Europe Ltd

JR東海

JR東日本

日本航空

MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

Daiwa Capital Markets Europe Limited

ミキモト

J.A.N. Fine Art

麻生グループ

麻生教育サービス (株)

山小屋

暖家の丘

田川広域観光協会

ロンドン東京プロパティ

ハイパージャパン

アステリア(株)

センターピープル

サカイ引越センター

◆協賛

SAKE SAMURAI World Sake Import UK

キリン一番搾り 全農

Kimono de Go JSTV

Draycott Hotel neconote KO・TO・HA

◆アシスタントマネージャー

中村未来

◆朗読脚本

森崎和江著書「まっくら」より

構成 津曲裕之

◆協力

MNS TOKYO CO.,LTD.

あぶそる〜とロンドン

YOU PERFORM

POINTBLANK PROMOTIONS LTD

週刊ジャーニー

ZOOM JAPAN

英国ニュースダイジェスト

ambitious music

加藤ウォーバーク啓子

◆広報Web

サイドライブ

◆クラウドファンディング支援者〔支援お申し込み順〕

Thank you for your donation

Eino Yuji、Hatta Yoshinori、Sawaguchi Kaori

Inoue Hironomi、Fukuyama Yuko

Uramoto Kazunori、あさみ、野村長良、Miyata Jun

山邊光幸、森光信、小室順子 (JUNKO)

向坊柚喜子、Shimizu Ryuichiro、Itoh Manami

知京 豊裕、Itou Syuji、Maki Takako

Nishimura Miyuki、Daima Kazuhiro、松田礼司

Katsuki Rika、香月司、Watanabe Ichiro

Yokotake Toshihiko、Hoashi Azusa、千田かおり

伊駒暢祐、森林正彰、Miyazaki Makiko

Hayasaka Junya、高橋由加里、宮里浩造

Tagawa Yukihiko、Ohori Shizuka、Zaiki Kazuhiko

野村長良、bruce920、Kimura Kayoko、Kajitani

白川美行、矢野 智伸、岩下 知生、岩下幸司

飯田浩司、コサカ・リカ、Hase Ei、山本博康

クリストファーズ クリスフランシス、萱野 江津子

みやさん、Christophers Hinako、小川貴子

Bansho Takeshi、池田智子、Iwashita Kaori

miwamini、藤永哲嗣、中村三穂、Homma Kiyotaka

ムラカミ・ヨシタカ、ナガノ・カズミ

ヤマノ・サトシ、マツオカ・ヒサヨ、山ト雅美

松本浩一、ササキ・ヨウコ、オオワダ・サキ

ミヨシ・タケヒサ、添谷美穂

ヨシタケ・リエ・ファミリー

◆Organiser

Bridge Together Project Committee

◆Producer: Naomi Suzuki

◆Production: NANA MUSIC UK LTD

Non-profit Organization Miyagi Art Culture Promotion Organization

◆In partnership with

TAGAWA-City

The Japan Foundation

Big Pit National Coal Museum (Wales)

SOAS University Brunei Gallery

National Mining Museum Scotland

◆Supported by

Japan Society for Big Pit National Coal Museum (Wales)

◆In association with

Embassy of Japan in the UK

(except for The Nippon Club, Inc NY)

Japan Chamber of Commerce and Industry

Japan Association in the UK

Japan National Tourism Organization

Japan Local Government Centre CLAIR

The Japan External Trade Organization

Fukuoka Prefecture

Tagawa City Coal Mining Historical Museum

London Fukuoka Kenjin kai

Fukushima Prefectural Association in the UK

The Jiji Press LTD.

◆Sponsor

NTT Europe Ltd

JR -CENTRAL

JR-East

JAPAN AIRLINES

MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

Daiwa Capital Markets Europe Limited

MIKIMOTO

J.A.N. Fine Art

Aso Group

Aso education Service Co., Ltd

YAMAGOYA

DANKE no OKA

Tagawa Wide-area Tourism Association

London-Tokyo Property Services Ltd

Hyper Japan

Asteria

Centre People Appointments

SAKAI KUWAHARA MOVING SERVICE UK Ltd.

◆With assistance from

SAKE SAMURAI

World Sake Import UK

KIRIN ICHIBAN UK/ Marston's PLC

ZEN-NOH

Kimono de Go

JSTV

Draycott Hotel

neconote

KO • TO • HA

◆Assistant Manager Mirai Nakamura

◆Reading

Novelist Kazue Morisaki 「Makkura」

Scriptwriter Hiroyuki Tsumagari

◆With thanks to

MNS TOKYO CO.,LTD.

ABsolute LONDON

YOU PERFORM

POINTBLANK PROMOTIONS LTD

WEEKLY JOURNEY

ZOOM JAPAN

Eikoku News Digest

ambitious music

Keiko Kato-Warburg

◆Web

Side live

◆Artwork

Access Ideas Printing Services

登録商標
九州 筑豊ラーメン

山小屋

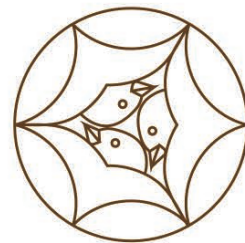
YAMAGOYA



Specialising in Oriental Porcelain,
Painting and Works of Art



*Kakiemon Lobed Plate.
Japan, C1680*



J.A.N. FINE ART

Mrs Kikue Shimizu

132 & 134
Kensington Church Street,
London, W8 4BH

T: 020 7792 0736

E: info@jan-fineart-london.com

W: www.jan-fineart-london.com

Proud supporter of

THE BRIDGE TOGETHER PROJECT

Mitsubishi Electric is one of the world's leading names in the manufacture and sales of electrical and electronic products and systems used in a broad range of fields and applications.

As a global, leading green company, we're applying our technologies to contribute to society and daily life around the world.

emea.mitsubishielectric.com



Automotive Systems



Living Environmental Systems



Power Systems



Visual Information Systems



Semiconductors & Devices



Factory Automation Systems



Transportation Systems



**Lifts &
Escalators**

Thank you very much for supporting Bridge Together Project

Presented by



In partnership with

Supported by



for Big Pit
National Coal Museum (Wales)

In association with



Tagawa City Coal Mining
Historical Museum



一般財団法人自治体国際化協会ロンドン事務所



London
Fukuoka
Kenjinkai



Sponsors



MIKIMOTO



J.A.N. FINE ART



With assistance from



Production

